LEGISLATIVE ASSEMBLY
of BRITISH COLUMBIA

Legislative Assembly of British Columbia
Parliamentary Education Office
Parliament Buildings, Victoria, BC V8V 1X4
Tel: 250-387-3046

Besuchen Sie zum Abschluss den Souvenirladen der Parlamentgebäude.

11/2018

BEGLEITBÜCHLEIN ZUR BESICHTIGUNG
DEUTSCH

LEGISLATIVE ASSEMBLY
of BRITISH COLUMBIA

Willkommen zu den Regierungsgebäuden von Britisch-Kolumbien.

Diese Broschüre enthält einen Überblick über die architektonische und historische Bedeutung dieser Gebäude, des Regierungssitzes von Britisch-Kolumbien. Die Informationen sind zur Begleitung bei einer Besichtigung des Gebäudes gedacht.

Die Parlamentgebäude und deren Umgebung befinden sich auf dem traditionellen Gebiet der Lekwungen (gesprochen Le-KWUNG-en). Heutzutage sind sie unter den Namen Songhees und Esquimalt bekannt. Diese Coast Salish Stämme können auf eine jahrtausendealte reiche Kultur und Geschichte zurückblicken.

Wir wünschen Ihnen einen angenehmen Aufenthalt.

LEGISLATIVE ASSEMBLY
of BRITISH COLUMBIA

Damit ist Ihre Tour der Parlamentgebäude abgeschlossen.

Wir bedanken uns für Ihren Besuch und hoffen, dass Sie Ihren Aufenthalt in Victoria genießen.

Zusätzliche Informationen finden Sie auch auf der Website unter

www.leg.bc.ca

LegislativeAssemblyBC

BCLegislature

BCLegislature

TISCH DES HAUSSEKRETÄRS

Der Tisch vor dem Stuhl des Sprechers ist der Tisch des Haussekretärs. Dort sitzen der Haussekretär (Clerk of the House) und seine Assistenten und beraten bei Bedarf den Sprecher und die Abgeordneten in Verfahrensfragen.

BESUCHERGALERIE

Die Besuchergalerien, die Stühle im zweiten Stock über der Kammer stehen dem Publikum offen, wenn die gesetzgebende Vertretung in Sitzung ist.

PRESSEGALERIE

Die erste Reihe der Galerie genau oberhalb des Sitzes des Sprechers ist für die Mitglieder der Medien reserviert, die zum Berichten über die gesetzgebende Vertretung und die Provinzregierung abgestellt sind.

DER AMTSSTAB

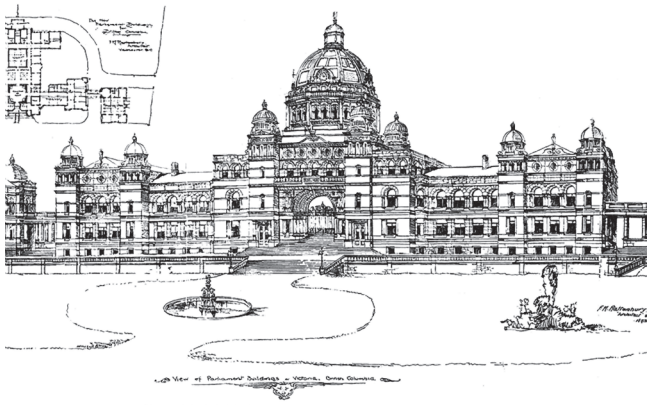
Vor Jahrhunderten war der Amtsstab die persönliche Waffe des Zeremonienmeisters (Sergeant-at-Arms) und das Zeichen seines Amtes und seiner Autorität, das die königlichen Insignien denen zeigte, die nicht lesen konnten. In der heutigen Zeit ist der Amtsstab zum Symbol der Autorität des Parlaments und des Sprechers selbst geworden und es muss auf dem Tisch des Haussekretärs liegen, damit die gesetzgebende Vertretung tätig sein kann. Die Anwesenheit des Amtsstabs zeigt, dass das Parlament in Plenarsitzung ist, mit Wissen und Zustimmung des Monarchen.

THE BIRDCAGES (VOGELKÄFIGE)

Der Bau der ersten Regierungsgebäude an dieser Stelle, „Vogelkäfige“ genannt, wurde 1859 begonnen und 1864 abgeschlossen. Diese Gebäude wurden damals in der Presse folgendermaßen beschrieben: „Eine Mischung architektonischer Stilrichtungen, die neueste Mode aus chinesischer Pagode, schweizerischem Bauernhaus und Vogelkäfigen im Stil von italienischen Villen.“

Die Vogelkäfige dienten auch noch als Regierungsgebäude nachdem die Provinz Britisch-Kolumbien im Jahr 1871 entstanden war. Am Anfang der 1890-er Jahre waren die Gebäude nicht mehr groß genug für die wachsenden Bedürfnisse der Bevölkerung.

Im Jahr 1892 wurde ein Architektur-Wettbewerb für das Design von neuen Parlamentgebäuden ausgeschrieben. 65 Wettbewerber aus ganz Nordamerika reichten Pläne ein, als Sieger wurde der erst 25 Jahre alte Architekt Francis Mawson Rattenbury ausgewählt. Dieses Projekt war sein erster großer Auftrag und dem erfolgreichen Abschluss folgten Entwürfe mehrerer bedeutender Gebäude in Britisch-Kolumbien.



ACCEPTED COMPETITIVE DESIGN FOR PROPOSED NEW GOVERNMENT BUILDINGS AT VICTORIA, B.C.
F. M. RATTENBURY, ARCHITECT, VANCOUVER, B.C.

PARLAMENTGEBÄUDE-DESIGN

Die Bauarbeiten an den neuen Parlamentsgebäuden begannen im Jahr 1893 und wurden Ende 1897 abgeschlossen. Die offizielle Eröffnung der Parlamentgebäude fand am 10. Februar 1898 statt. Verschiedene Erweiterungen wurden zwischen 1913 und 1920 gebaut. Die Gesamtkosten aller Bauarbeiten beliefen sich auf etwas über $2 Millionen.

Der Stil der Parlamentgebäude wurde abwechselnd als “frei klassisch”, „Renaissance“ und „romanesk“ beschrieben. Rattenbury integrierte wo immer möglich die Rohmaterialien der Provinz in seinen Entwurf. Das graue Andesit der Haddington Island auf allen Fassaden, der Nelson Island-Granit im Fundament und in den Stufen am Eingang, die inzwischen oxidierten Kupferkuppeln und die verschiedenen Hartholzarten, mit denen die Räume getäfelt sind, spiegeln die reichen Naturschätze von Britisch-Kolumbien wider. Das Dach wurde ursprünglich mit Schiefer vom Jervis Inlet gedeckt, bei der Renovierung wurde dieser jedoch durch Pittsburgh-Schiefer ersetzt.

70 Jahre ohne regelmäßige Erneuerungen oder Renovierungen führten zu einem sichtbaren Verfall der Parlamentgebäude. Mit undichten Dächern, verrottendem Holz im Fundament und veralteter Elektrik zeigte das Bauwerk sein Alter. 1972 beschloss die Regierung eine umfassende Restaurierung und Renovierung der Gebäude. Die Kosten dafür betrugen $80 Millionen.

unabhängige Abgeordnete gehören ebenso der Opposition an. Die Rolle der Abgeordneten der Opposition besteht darin, Aktivitäten der Regierung zu hinterfragen und Alternativen zu bestehenden Konzepten zu präsentieren. Während der Parlamentssitzung besteht die Aufgabe der Abgeordneten darin, alle Gesetzesentwürfe (die sogenannten „Bills“), die dem Saal, auch „The House“ genannt, vorgelegt werden, zu prüfen, über sie zu debattieren und abzustimmen. Zudem prüfen sie das geplante Budget für Regierungsausgaben (die sogenannten „Estimates“) genau, stimmen darüber ab und stellen Fragen zu den Plänen und Aktivitäten der Regierung.

Eine weitere wichtige Art, wie die Abgeordneten ihren Wahlkreisen dienen ist, ihre Meinungen in „The House“ zu vertreten und vorzubringen, was die Öffentlichkeit vor Ort bewegt. Abgeordnete dienen als wichtiges Verbindungsglied zwischen der Öffentlichkeit und der Regierung, indem sie den Angehörigen ihres Walkreises Zugang zu Regierungsprogrammen und Einrichtungen verschaffen.

PULTE DER ABGEORDNETEN

Der Plenarsaal ist auf Pulte in zwei Doppelreihen auf zwei Seiten des Saals aufgeteilt. Traditionsgemäß sitzt die Regierung zur rechten Hand des Sprechers, die Opposition sitzt zu dessen linken Seite. Das erste Parlament von Britisch-Kolumbien von 1872 hatte 25 Abgeordnete. Heute werden in Britisch-Kolumbien 87 Abgeordnete in die gesetzgebende Vertretung gewählt.

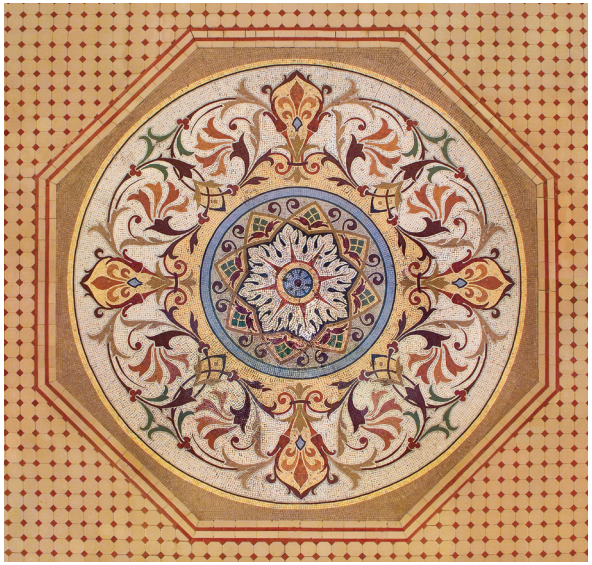
DER SITZ DES SPRECHERS

Am äußeren Ende des Saals befindet sich der Sitz des Sprechers. Der Sprecher ist ein Abgeordneter, der zum Vorsitzenden der Debatten gewählt wird und sicherstellt, dass das Haus Verhaltens- und Verfahrensregeln einhält. Der Sprecher wird in geheimer Wahl von allen Abgeordneten gewählt. Nach der Wahl muss sich der Sprecher neutral verhalten und ist verantwortlich dafür, dass alle Abgeordneten, ungeachtet ihrer Parteizugehörigkeit fair und unparteiisch behandelt werden.

PLENARSAAL

Der Plenarsaal ist 12 x 18 m groß. Die Wände sind mit braunem italienischem Marmor verkleidet und mit 22 Säulen aus grünem, weißem und purpurfarbenem italienischem Marmor ausgestattet. Die Decke ist mit Blattgold verziert und weist vier kuppelförmige Buntglasdachfenster auf. Die großen schmiedeeisernen Lampen sind Repliken der Lampen, die 1898 im Saal installiert worden waren.

Im Saal dienen die gewählten Mitglieder der gesetzgebenden Vertretung als Abgeordnete der Regierung oder als Abgeordnete der Opposition. Regierungsabgeordnete sind Mitglieder der Partei, die die Mehrheit der Parlamentssitze bei der Parlamentswahl erhalten hat. Die Partei mit der zweithöchsten Anzahl an Parlamentssitzen bildet die Regierungsopposition. Abgeordnete weiterer Parteien oder



UNTERE ROTUNDE

In der Mitte des Raums befindet sich ein handverlegtes italienisches Mosaik. Auf dem Mosaik steht ein Shxwtitostel, ein traditionelles offenes Wander-Kanu, das von dem Richter Steven Point, 28. Vizegouverneur von Britisch-Kolumbien, und Häuptling Tony Hunt, Erbhäuptling der KwaGulth und Meister im Holzschnitzen, angefertigt wurde. Shxwtitostel bedeutet „sicherer Ort zur Flussüberquerung“ und steht für den Wunsch, eine Verbindung zwischen Menschen herzustellen.

Blickt man direkt nach oben, sieht man die Kuppel in etwa 30 m Höhe. Rattenbury hatte sich für eine achteckige Kuppel im Renaissance-Stil entschieden, wodurch sich die Parlamentgebäude von den vielen in amerikanischen Staats- und Bundesregierungsgebäuden verwendeten neoklassischen Kuppeln unterscheiden. Auf der Spitze der Kuppel steht eine 2 Meter große Statue von Captain George Vancouver. Die Statue ist aus gehämmertem Kupfer und mit 14 Karat-Gold vergoldet.

DAS WAPPEN VON BRITISCH-KOLUMBIEN

Das Wappen von Britisch-Kolumbien wurde 1987 übernommen und enthält Elemente unserer kolonialen Vergangenheit und der Herrlichkeit der Natur der Provinz. Der auf der Krone stehende gekrönte Löwe steht für das königliche Symbol ihrer Majestät Königin Elizabeth II. Auf dem Schild symbolisieren die blauen Linien den Pazifik und die weißen Streifen die schneebedeckten Rocky Mountains. Die untergehende Sonne zeigt an, dass wir uns in Britisch-Kolumbien in der am weitesten im Westen liegenden Provinz befinden. Auf der linken Seite symbolisiert der Wapiti-Bulle die frühere Kolonie Vancouver Island und das Dickhornschaf rechts steht für die ehemalige Festland-Kolonie Britisch-Kolumbien. Das Motto am unteren Rand ist lateinisch: "splendor sine occasu", was im Grunde "Schönheit ohne Abstriche" oder "Unendliche Schönheit" bedeutet. Um den Hals des Löwen und am unteren Rand des Wappens ringelt sich eine Dogwood-Girlande, die Wappenblume der Provinz B.C. seit 1956.

EHRENHALLE

Heutzutage wird die Ehrenhalle für besondere Anlässe und Empfänge genutzt. Vor vierzig Jahren enthielt sie jedoch nur Büroräumlichkeiten für das frühere Land- und Forstministerium. Damals war der Raum in Arbeitsplätze unterteilt und hatte rote Linoleumböden. Im Lauf der Restaurierung wurde die Decke des Raums wieder entdeckt und im Originalstil der frühen französischen Renaissance restauriert. Als das Linoleum abgehoben wurde, fanden die Restauratoren den ursprünglichen Parkettboden aus örtlicher Douglasfichte.

ZEREMONIELLER EINGANG

Durch den zeremoniellen Eingang gelangt man zur Memorial Rotunde und direkt in den Plenarsaal, das physische und symbolische Herz dieser Gebäude. Als zeremonieller Eingang ist seine Verwendung den höchsten Feierlichkeiten vorbehalten, wie alljährlich im Februar wenn der Vizegouverneur das Gebäude zum Eröffnen einer neuen Legislaturperiode des Parlaments betritt. Ihre Majestät die Königin benutzte diesen Eingang zuletzt im März 1983.

Eine weitere Art der Verwendung dieses Eingangs wurde am 2. Dezember 1998 hinzugefügt als Häuptling Joseph Gosnell durch den zeremoniellen Eingang zu der sogenannten „bar of the House" geführt wurde. Von dieser Stelle im Saal richtete er sich während der Debatte um den Nisga'a Final Agreement Act an die gesetzgebende Vertretung. Ihm folgten weitere First Nations Häuptlinge, die zu Vertragsabschlüssen gekommen waren.

MEMORIAL ROTUNDE

Die Memorial Rotunde ist nach den Kriegsdenkmälern benannt, die den Bürgern von Britisch-Kolumbien gewidmet sind, die ihr Leben für Kanada geopfert haben. In den Büchern der Erinnerung sind die Namen von Beamten aus Britisch-Kolumbien verzeichnet, die als Soldaten gedient haben und im ersten und zweiten Weltkrieg gefallen sind.

In der Mitte der Memorial Rotunde ist ein offener, von dunklem Tennessee-Marmor eingefasster Kreis. Die Wände sind mit Tennessee-Marmor in zwei Farben verkleidet und mit 23 Karat-Blattgold verziert, das während der Restauration angebracht wurde. Der Terrazzo-Boden besteht aus winzigen Marmor- und Granitteilchen, die von Italien importiert wurden.

In der Kuppel des Doms sieht man vier Gemälde, die die primären ökonomischen Aktivitäten der jungen Provinz darstellen: Waldwirtschaft, Fischerei, Landwirtschaft und Bergbau. Gemälde auf Leinwand, George H. Southwell, 1935. Installiert 1952.

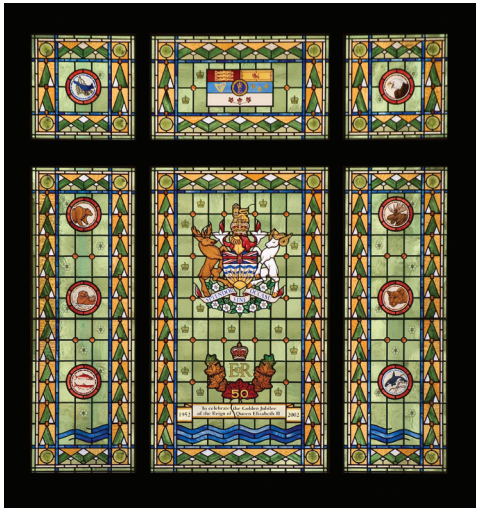
GEMÄLDE

Das Gemälde des kanadischen Malers Phil Richards von Ihrer Majestät Königin Elizabeth II., Königin von Kanada, wurde 2012 zum ersten Mal aus Anlass ihres 60. Thronjubiläums im Buckingham-Palast ausgestellt. Das Gemälde birgt diverse Symbole der 60 Jahre ihrer Dienste für Kanada, einschließlich einer Kopie des British North America Act von 1867, der während der Regierungszeit von Königin Victoria unterzeichnet und 1982 nach Kanada zurückgebracht wurde, sowie eine Vase mit dem kanadischen Emblem ihres 60. Thronjubiläums. Ihre Majestät trägt ihre kanadischen Ehrenzeichen.

Kanada ist eine parlamentarische Demokratie und eine konstitutionelle Monarchie. Als Königin von Kanada ist die Königin das Staatsoberhaupt unseres Landes. In Kanada wird sie durch den Generalgouverneur vertreten und in jeder der Provinzen durch einen Vizegouverneur.

GLASMALEREIEN

GOLDENES JUBILÄUM-FENSTER FÜR KÖNIGIN ELIZABETH II



Zum Andenken an ihr goldenes Jubiläum 2002 schenkte die Regierung von Britisch-Kolumbien ihrer Majestät Königin Elizabeth II das Goldene Jubiläum-Fenster. Es wurde von Edward Schaefer und Thomas Mercer, zwei Künstlern aus Victoria, geschaffen. Im oberen Teil sehen Sie die kanadische Royal Standard ihrer Majestät. Das ist die eigene kanadische Flagge der Königin und sie wird nur gehisst, wenn sich ihre Majestät in Kanada befindet. Es sind auch verschiedene Symbole von B.C. zu sehen, einschließlich des offiziellen Vogels der Provinz, des Steller's Jay, dem provinziellen Fisch, dem Pazifischen Lachs, und des provinziellen Edelsteins, Jade, der durch die grünen Einlagen am unteren Rand repräsentiert wird.

DIAMANT-JUBILÄUM-FENSTER FÜR KÖNIGIN VICTORIA

Das Diamant-Jubiläum-Fenster Fenster wurde 1897 für das Diamant-Jubiläum ihrer Majestät Königin Victoria, dem sechzigsten Jahr ihrer Regentschaft in Auftrag gegeben.

Auf der linken Seite befindet sich das Datum der Thronbesteigung der 18-jährigen Königin Victoria (1837) und rechts sehen Sie das Datum ihres diamantenen Jubiläums (1897). Die Buchstaben "V" und "R" stehen für den lateinischen Ausdruck "Victoria Regina", d.h. Königin Victoria.

Ursprünglich befand sich das Diamant-Jubiläum-Fenster im ersten Stock hinter dem Plenarsaal der Legislative. 1912 wurde es wegen des Baus der neuen Legislatur-Bibliothek demontiert und zur Aufbewahrung in den Keller gebracht, wo es die nächsten 62 Jahre blieb, bis es im Lauf der Restaurierung 1974 wieder gefunden wurde.

Am oberen Rand des Fensters können Sie das ursprüngliche Wappen von Britisch-Kolumbien sehen. Die Regierung adoptierte dieses Wappen 1895 durch eine Order-in-Council. Es enthält viele der Symbole des heutigen Wappens, jedoch verweigerten die britischen Behörden diesem Wappen die Genehmigung. Es wurde als inakzeptabel betrachtet, dass die britische Flagge auf dem Schild niedriger lag als die untergehende Sonne, da dies im Gegensatz zu dem damals gängigen Ausdruck stand, dass die „Sonne im britischen Reich niemals untergeht." Die Blumen im Original sind die Embleme des Vereinigten Königreichs: die purpurfarbene Distel von Schottland, das grüne Kleeblatt von Irland, die rosafarbene Tudor-Rose von England und schließlich die gelbe Osterglocke von Wales.

FENSTER AN DER TREPPE

Beim Ersteigen der Treppe zur Memorial Rotunde sehen Sie eine Reihe von Buntglasfenstern mit Zitaten von englischen Autoren und Philosophen des 17. und 18. Jahrhunderts, die zur Inspiration der Gesetzgeber und Zuschauer auf ihrem Weg zum Plenarsaal dienen sollten.